

Biełaruskaja KRYNICA

PALITYČNAJA, HRAMADZKAJA I LITERATURNAJA HAZETA

Adras Redakcyi i Administracyi:
WILNIA, LUDWISARSKAJA 1-19. (Wilno, Ludwisarska 1-19)
Redakcyja adčyniennia ad 9 hadz. ran. da 4 hadz. wieč.

Ceny abwiestak pawodle ŭmowy.

„Bieł. KRYNICA“ kaštuje na hod—4 zał., na paŭhoda —
2 zał., na 3 miesiacy—1 zał. Zahranicu ŭdwoja daražej.
HAZETA WYCHODZIĆ RAZ U TYDZIEŃ.

KANFISKATA „Bieł. Krynicy“ Nr 28.

Pa zahadu administracyjnaj ŭłady skanfiskawany Nr 28 „Bieł. Krynicy“ z dnia 20 wieraśnia 1931 h. za staćci: „Na marhinesie Kanhresaŭ Eŭcharystyčnych“, „Kanhres Litoŭska-Łatyskaha abjadnańnia“ i za wiestku „Nowy turmny rehulamin.“

U hetym 29-ym numary „B. K.“ źmiaščajem usio z Nr 28 aprača staćciej skanfiskawanych pakidajučy ich miejsca pustym.

Biełarusy pad Łatwijaj.

Materjał uziaty z pracy K. Jezawitawa
„Biełarusy ŭ Łatwi“ — Riga 1927.

Biełarusaŭ pad Łatwijaj dawoli mnoha. Pierapis 1897 hodu na ciapierašnjaj terytorij Łatwijskaj respubliki, blaz dźwioch hmin: Prydrujskaj i Pustynskaj, naličwaje biełarusaŭ 81,986.čal. Kali dadamo da henaj ličby lik biełarusaŭ Prydrujskaj hminy 6.000 i Pustynskaj 3.000, dyk atrymajem ličbowyja danyja ab kolkaści biełarusaŭ na terytorij sučasnaj Łatwijskaj respubliki—90.986.

Byli pierapisi i pašla 1897 hodu — 1919, 1920 i 1925 h.h., ale jany na stolki niepraŭdziwyja, što na ich paklikacca nia možna. Takija pierapisi adbywajucca ŭ Łatwi praz kožnyja piat hadoŭ. Apoŭniaja pierapis byŭ ŭ 1930 hodie, ale aficyjalnaha padličeńnia henaj pierapisi my pakulšto nia majem i nia wiedajem, jak jana prawodziłasia, ci tak jak i dźwie pieršyja, ci inakš. Dziela hetaha apirajemsia i paklikajemsia na pierapis 1897 hodu.

Daličyŭšy narmalny pryrost naselnictwa, jaki ŭ biełarusaŭ nia bywaje niżejšy, jak 1 z pałowaj prac. i dachodzie da 2 prac., dyk za 33 hady lik biełarusaŭ na terytorij ŭwachodziačaj u skład sučasnaj Łatwijskaj respubliki dasiahaje 200.000.

Biełarusy, jak stalyja i nieparuŭnyja žychary rassieleny ŭ Łathalii ci na tej terytorij, katoruju palaki nazywajuc „Inflanty Polskie“ i ŭ Ilukšćynie.

Kraina Łathalii, jakuju palaki aŭ da hetych časoŭ nazywajuc „Inflanty Polskie“, składjajucca z piaci pawietaŭ: Dźwinskaha, Režyckaha, Lucynskaha, Nowa-Łatalskaha i Ilukštanskaha. Hena kraina stanowić bolš jak čačwierťuju časć Łatwijskaj respubliki. U niekatorych hminach henaj krajny biełarusy stanowią nacyjanalnuju bolšaść.

Pawodle wierawyznańnia, biełarusy ŭ Łathalii dzielacca na prawasłaŭnych i katalikoŭ. U pawietach: Lucynskim i Režyckim pierawyšajuc biełarusy prawasłaŭnyja, a ŭ pawietach: Dźwinskim i Ilukštanskim — biełarusy kataliki.

Pačynejučy ad 1772 hodu aŭ da siańniašnjich časoŭ u Łathalii wiadziecca baračba za biełaruskuju dušu miž polskimi panami i maskoŭcami. Abodwa henyja warożyja biełarusam kirunki, kab pieraciahnuć na svoj bok biełarusaŭ, ŭżywajuc sposabaŭ nia tolki ziamnych, ale i „niabiesnych“. U padmohu rasiejskaj rusyfikatarskaj škole jość uprežanaja dziela rusyfikacyi biełarusaŭ prawasłaŭnaja cerkwa, a ŭ dapamohu palanizacyjnaj polskaj erhanizacyi dziela ŭtrymańnia polskaści ŭ „Inflantach Polskich“ zaprežany katalicki kaścioł.

Nie zwažajučy na taki napor denacyjanalizacyi biełarusaŭ u Łathalii, biełaruskaje stalan-

stwa zachawała svoj nacyjanalny woblik i nie zahubiła swajej narodna-biełaruskaj duży.

Pryšla para wyzwańnia panawolenych, zakratalisia ŭ wyzwolnym ruchu i biełarusy Łathalii. Jak uwieś Biełaruski narod, tak i biełarusy ŭ Łathalii pačynajuc damahacca naležnaha sabie prawa na žyćcio.

U 1921 hodie 15 krasawika paŭstaje pieršaja ŭ Łatwi lehalnaja biełaruskaja arhanizacyja — kulturna-praświetaŭnaja T-wa „Bačkaŭščyna“ ŭ Dźwinsku. Kala henaha T-wa kulturnyja biełaruskija rabotniki i pačynajuc kirawać biełaruskim adradženskim rucham u Łathalii. Zaniepakoiła heta čornasocienskija kruhi maskoŭščyny i abšarnicka-polskija arhanizacyi. U henaj arhanizacyi, jak maskoŭskija, tak i polskija šowinisty ŭbačyli pahrozu swaim upływam u Łathalii i pawiali prociŭ jaje nastupieńnie, kab spynić u zarodku arhanizawańnuju biełaruskuju dziejnaść u Łatwi. Ale hetaha dapiac im nie ŭdałosia. Biełarusy znajšli ŭ łatwijskim sojmie, starod łatyskich pasłoŭ, wialikaha pryjacielea biełarusaŭ, nia-boščyka ŭžo, paeta Jana Rajnisa, jaki pačaŭ baranić u sojmie biełaruskija sprawy.

Dziakujučy Janu Rajnisu, biełarusy zdabyli ŭ Łatwi prawy na swaju kulturu. Byŭ arhanizawany Biełaruski Addzieł pry ministerstwie aświety. Hety Biełaruski Addzieł zjaŭlajucca ŭstanowaj uradawaj i zawiedwaje biełaruskim kulturna-aświatnym žyćciom u Łatwi. Takim čy nam raźwićcio biełaruskaj narodnaj kultury ŭ Łatwi nia tolki što zablašpiečana litaraj prawe, ale i raźwiazana henaja sprawa bližej da sprawiadliwaści praktyčna.

Biełaruski addzieł, jaki ŭtrymliwajucca na kość skarbu, zawiedwaje biełaruskim školnictwam i maje nahlad nad pracaj biełaruskich kulturna-praświatnych arhanizacyjaŭ. Addzieł hety atrymliwaje z dziaŭžaŭnaha skarbu zapamohu aprača dla škol i dla inšych biełaruskich kulturna-praświatnych arhanizacyjaŭ. U sioletnim hodie Biełaruski Addzieł maje na biełaruskija sprawy ŭ Łatwi ŭ dziaŭžaŭnym biudžecie 10.000 lat. Henyja hrošy pa zieleny nastupnym sposabam: — Na kulturna-praświatnyja patreby biełaruskich arhanizacyjaŭ 2.500 lat, T-wu „Moładzi“ 800 lat, a t-wu „Praświeta“ i „Biełaruskaja Chata“ pa 600 lat, a 500 lat na instruktarawańnie dzieła adčynieńnia nowych biełaruskich škol. Na zapamohu dla prywatnych bieł. škol 5.000 lat.

Administracyjna-haspadarčaj sprawaj školnictwa ŭ Łatwi kirujuc samaŭrady, a dziela hetaha adčynieńnie ŭradawaj školy biełaruskaj i ich isnawańnie zaležyc ad miescowych samaŭradaŭ. Słowam, warunki dziela raźwićcia i pašyreńnia biełaruskaj narodnaj kultury starod biełarusaŭ pad Łatwiej dawoli mahčymyja; adna biada, što tam wielmi mała biełaruskaj intelihiencyi.

p k.

Z studenskaha miżnarodnaha žyćcia.

Kanhres C. I. E.

XIII žjezd Miżnarodnaj Studenskaj Konfederacyi (C.I.E.) adbyŭsia hetaha hodu ŭ Bukareście (Rumunija) u dnjach 9—22 žniŭnia. Prahrama žjezdu była jak i kożnaha hodu: pryńiaćcie nowych siabroŭ, pierahlad i žmieny ŭ statucie Konfederacyi, sprawy arhanizacyjnija, spartowyja, ekanamičnyja i inš. Pratektarat nad žjezdam abniaŭ rumynski karol, jak i nawet zaprasiaŭ staršyń delehacyjaŭ da siabie na harbatu.

Biełaruskaj delehacyi na hetym žjezdzie nia było, bo rumynski ŭrad nia daŭ dazwołu na žjezd u Rumyniju biełaruskim delehatam ad A. B.S.A. Ad imia biełaruskaha studenstva wystupaŭ ukraiński delehat W. Orelečyk, staršynia Centr. Sajuzu Ukr. Studenstva. Narady na žjezdzie byli časam dawoli haračyja, asabliwa, kali delehat polskaha studenstva wystupiŭ prociŭ ukraińcaŭ za toje, što ukraiński delehat zastupaje i ukraińskaje studenstva z Polšcy (z Uščodniaj Haliččyny i Wałyni). Farmalnaj prapazycy ab wylučenni ukraińcaŭ sa žjezdu palaki nie pastawili, adnak abiachalisia heta zrabić na budućym žjezdzie Konfederacyi, jakaja adbudziecca ŭ Ryzie ŭ 1932 hodie. Adnak nia ma wiedama, ci ŭ Ryzie dojdzie da ahulnaha žjezdu studentaŭ, bo z Konfederacyi wystupiła studenstva Šwecyi, Halandyi, Danii, Škocyi, Paŭdžionnaj Afryki i Žł. Št. Paŭnoč. Ameryki. Swajo wystupieńnia delehaty henaha studenstva matywaŭli tym, što nie zhadžajucca z dasiuleńniami kiraŭničnymi kruhami Konfederacyi i z ich antant-ska-wialikadziaržaŭnymi imknieńniami (prytyk Francyi i jaje sajuźnikam). Dyk treba spadziawaacca zakładzin hetaj wosieni nowaj Miżnarodnaj Stud. Konfederacyi pobač z daŭniejšaj, padpaŭšaj pad upływy Wialikaj i Małoj Antanty.

Na bukareštskim žjezdzie wystupiŭ ukraiński delehat prociŭ uwodzin rasiejskaj mowy, jak zaŭsiadnaj sławianskaj mowy ŭ Konfederacyi, prapanujučy ŭwładzieńnie ukraińskaj mowy. Za rasiejskuju mowu hałasawali serby i baŭhary, potym da ich dałučyliŭsia i čecha-sławaki; prociŭ rasiejskaj mowy hałasawaŭ ukraiński delehat, jak i wystupaŭ tak-ža i ad imia biełaruskaha studenstva i polski; takim čynam hałasasy raźbilisia paraŭnie: 3 na 3. Dziela hetaha rasiejskaja mowa nie prajšla, ale nie prajšla taksama nijakaja inšaja i hetaja sprawa astalasja adkrytaj. Sławianskaj komisii hrazić raźbićcio dziela wialikadziaržaŭnych imknieńniaŭ niekatorych „bratoŭ sławian“ („Діло“).

Padajučy hetyja wiestki z žyćcia miżnarodnaha studenstva, my dziwimsia, čamu dahetul nia čuwać ab prateście biełaruskaha studenstva prociŭ niedapuščaćnia jahonnych kalehaŭ na žjezd u Bukarešt i čamu naahul jano tak mała padaje wiestak ab swaim žyćci i dziejnaści.

Miżnarodny kanhres studentaŭ katalikoŭ „Pax Romana.“

U dnjach 19—25 lipnia s. h. u Fryburzje (Šwajcaryja) adbyŭsia XI kanhres Miżnarodnaj federacyi studentaŭ katalikoŭ „Pax Romana.“

Z pryčyny dziesiatych uhodkaŭ isnawańnia henaj arhanizacyi, sioletni kanhres adbyŭsia z bolšaj, jak zwyčajna, uračystaścij. Na sioletni kanhres žjechalasia bolš jak 300 asob — pradstaŭnikoŭ ad 28 nacyjanalnych katalickich studenskich sajuzaŭ i haściej — sympatykaŭ „Pax Romana.“ Učaśniki kanhresu byli z rožnych krajoŭ i rožnych narodnaściaŭ: Francuzy, Anhlijcy, Šwajcarcy, Sławaki, Niemcy, Ukrainiec (pradstaŭnik stud. kat. arh. „Obnowa“), Palaki, Kitajcy, Sijamcy i adzin student muryn. Aprača studentaŭ učaśnikami kanhresu było kala 50 asob uniwersyteckich prafesaraŭ duchoŭnych i świetlickich, a tak-ža z usich krajoŭ wydatnyja katalickija dziejačy.

Kantonnyja i haradzkija ŭłady Fryburhu witali i pryjmali učaśnikaŭ z wialikaj pryčilnaścij i ciaplynioj serca. Dla ŭżytku kanhresu byli addany dźwie wializarnija sali haradzkoja teatru i kantonnaha parlamantu. Haradzkija ŭłady la-dzili dla učaśnikaŭ kanhresu aficyjalny bankiet, a katalickija instytucyji adstupili pamieškaŭni dla pryńiaćcia haściej.

Kanhres pačaŭsia ŭračystym nabaženstwam. Pry adkryćci kanhresu adčytana mnoŭstwa prywitalnych piśmaŭ i telehramaŭ, miž inšymi ad św. Ajca, niekalkich kardynałaŭ, hien. sekretara Lihi Narodaŭ i mnohich inšych asob i instytucyjaŭ.

Hałoŭnaj temaj hetaha kanhresu było pytańnie: „Katalicki uniwersytet i student.“ Na henaju temu try uniwersyteckija prafesary pračyta-li referaty na ahulnym sabrańni, pašla jakich raźwiwałasja ahulnaja diskusija. Sioleta kanhres „Pax Romana“ adbyŭsia wielmi ŭračysta i pasunuŭ raźwićcio henaj arhanizacyi ŭpierad u krunku prybliżeńnia da jaje wialikich zadańniaŭ i ideałaŭ. („Mora“).

Naležała-b pryjmać učaście ŭ kanhresach „Pax Romana“ i biełaruskim studentam katalikom. (k).

Duchoŭnaja Seminaryja Uščodnia - Sławianskaha abrađu.

Z naznačeńnem na našy ziemli ŭnijackaha biskupa Čarneckaha akazałasja patrebnaj i Duchoŭnaja Seminaryja, jakaja-b padhataŭlała pra-caŭnikoŭ na ŭnijnaj niwie. Woś-ža dawiedwajem-sia, što hetakaja seminaryja maje paŭstać u Dub-nie, (na Wałyni), dzie maje rezydawać biskup Čarnecki. Ale dachodzić da nas wiestki, što he-ta seminaryja maje być z rasiejskaj wykładowaj mowaj, a mowy biełaruskaj i ukraińskaj majuć wykładacca, jak p r a d m i e t y.

Z biełaruskaha žyćcia.

Z dziejnaści BIHiK. U niadzielu 13 h. m. vice-staršynia Centralnaha Uradu Bieł. Instytutu Hasp. i Kultury inž. Ad. Klimowič prawioŭ lus-tracyju Hurtkoŭ BIHiK ŭ Juškoch i Kiejpunach Wil.-Trockaha paw. i pračytaŭ u Juškoch publič-nuju lekcyju na temu „Samawystarčałasć u żyć-ci narodaŭ.“

Pašla zakryćcia Kleckaj Bieł. Himnazii. U Kleckaj Biełaruskaj himnazii nawuka sioleta nie pačalasja. Nie zwažajučy na zachady i na-dziei Bačkaŭskaha K-tu himnaziju ŭsiož-taki za-kryli. Nie pamahli delehacyi da Kuratora z proś-baj kancesii na 1931-32 školny hod dla himna-zii, nie pamahli i petycyi da Prezydenta Polskaj respubliki, paklikajučysia na ślachotnyja słowy p. Prezydenta Maścickaha — skazanyja ŭ Klec-ku z zapeŭnieńnem, što Kleckaj Biełaruskaj himnazii ničoha błaħoha nia stanlecca. Trudna tak-ža spadziawacca lepšych rezultataŭ dla him-nazii i z razhladu ŭsiaje sprawy ŭ ministerstwie Aświety na rekurs Bačkaŭskaha K-tu prociŭ za-hadaŭ i pastanowaŭ Wilenskaj Školnaj Kuratoryi ŭ sprawie likwidacyi biełaruskaj himnazii ŭ Klec-ku. Himnazija začyniena i jaje likwidujuć. Wučy-ciali paradždžalisia chto kudy, šukajučy pracy, a dyrektor pieradaje ŭładam dakumanty i kance-laryju. Wućni bahaciejšych baćkoŭ raźjechalasia ŭ himnazii ŭ Nawahradak i Wilniu, a dzieci bied-nych baćkoŭ siadziac doma biez nawuki.

Spektaki-wiečarynu laźdzać wučni 8-aj klasy Wil. bieł. himnazii ŭ sali tej-ža himnazii (Wostrabramskaja 9) dnia 3 kastryčnika siol. h. Pastaŭleny buduć žarciki: „Hałodny Don Žuan“ i „Darota.“ Dachod praznačajecca na kult.-praś-wietnyja mety. Pačatak wiečaryny a hadz. 7 z pałowaj uwiečary.

Zahadkowa cikawaja „zajawa“. U minu-łym tydni žjawilasja ŭ biełaruskaj presie ŭ Wilni zahadkowa-cikawaja zajawa nastupnaha žmiestu:

„U žwiazku z tym, što Staršynia Prezyd-yjumu Konwentu Biełaruskaj Studenskaj Kl „Skorynia“ w. komm. K. Hlinski žjaŭlajecca

Hetaja wiestka, nakolki jana praŭdziwaja, jość niezrozumiełaj jak z boku relihijnaha tak i nacyjanalnaha. Takaja Seminaryja była-b su-piaračnaja z ducham Božaj i ludzkoj sprawadli-waści, prawodziła-b dalej rusyfikacyjniju rabotu na našych ziemiach, piaračyla-b naturalnamu pra-wu biełaruskaha i ukraińskaha narodaŭ i hetym škodziła-b sprawie unii. Ni biełaruski ni ukraiń-ski narody nia mohuć zhadziacca na toje, kab pry pomačy ŭščodnia-sławianskaha abrađu ich rusyfikawali. Kali-b ŭščodnia-sławianski abraď prawodziŭ rusyfikacyjniju dziejnaść, heta ma-ło-b prywieści da niepažadanych dla jaho wyni-kaŭ, heta značyć — da poŭnaha adchileńnia ad jaho biełaruskich i ukraińskich masaŭ.

Unijat.

W. A.

Adam i Anielka.

Čornaja knižka.

Anielka kryšku sumlawałasja: jak paćnie ha-waryć, ci skazać ksiandzu ŭsio? Ale nie, nia tre-ba; tolki tak skaza, što nia možna wytrywać u chacie: dziadźka łajecca, kryčyć i ŭskłada-je pakražu na jaje. „I hetak užo daŭno, ad śmierci taty mianie mučyć, a ja pracuju, haruju...“

Pryšoŭšy u klabaniju, jana dawiedałasja ad haspadyni, što wikary pajechaŭ da chworaha, ale pawinien zaraz wiarnucca. Anielka sieła ŭ hanku na laucy i čakaje. Tolki čuwać było, jak probašć z niekim kryčaŭ. Što probašć kry-čyć, dyk heta nie nawlna; taki jon mieŭ charak-ter. Dobry byŭ čaławiek, ale jak raskryčycca, by-wała, jak razzłujecca, dyk prosta biada. Adzin raz jak kryknuŭ na niekaha ŭ swaim pakoi, dyk lokaj aź wypuściŭ wazu z krupnikam, što nios u stałowu pakoi. Waza, wiedama, raźbilasia, ja-da raźlilasja, a lakaj dastaŭ woŭčy bilet. I hetak, bywała, nihto jamu nie dahodzić: kucharki mia-nialisia adna za druhaj i papadała koždy raz horšaja. Hrešnikaŭ probašć nawaračywaŭ usiakimi manierami, a kali nia było nijakaj rady, dyk zapisywaŭ u „čornuju knižku.“

Anielka čuła, jak probašć kryknuŭ u pakoi: — Dlačeho ty wudka piješ?

Aż toj atkazywaje:

— Što ksiondz każyš? ja nia čuju.

Ksiondz usio ab wodku pytajecca, a toj —

„nia čuju“ i „nia čuju,“ a pośle tolki:

— Aha! heta ab wodku pytajecie? Nie, kaža, — ja nia pju, tolki jak żywot zabalić. — Nie dabiŭšy-sia z im tolku, probašć adčyniŭ dźwiery i wyp-chnuŭ jaho won. Heta byŭ stary čaławiek, su-chi, wysoki, jak žerdka. Wyšaŭšy ŭ hanak staŭ kašlać, smarkacca i nabiwać lulku tytunom.

Tut ksiondz zamieciŭ Anielku.

— A ty čego? — spytaŭša ŭ jaje.

— Ja da ksiendza wikaraha.

— Da wikaraha? A ŭ jakoj sprawie?

— Ot, maju interas, — kaža Anielka.

— Chodź tu. — Probašć zaklikaŭ jaje ŭ pakoi i pytajecca sroha:

— Pryznajsia, kolki ty ŭ swajho dziadźki ŭziała hrošaj?

Anielka aź źbialeła; dahadałasja, što dziadź-ka užo pašpieŭ na jaje naskarżyć.

— Ja hrošy nia brała...

— Pryznawajsia! — kryknuŭ ksiondz. — Ja ŭsio znaju: ty dziadźku hubiš haspadarku, wy-nosiš z chaty, kradzieš, dy jašče žwiazalasja z Adamam Jakubielem, što niadaŭna wiarnuŭsia z Ameryki. Pryznajsia — usio daruju, a nie, dyk wyhanu z choru i jašče horaj budzie.

— Ja ničoha nie kradu, ja pracuju...

— Pryznawajsia! — kryčaŭ ksiondz.

— A wot nia pryznajusia! — zaharełasja i jana, i zaciałasja; nawiet słozy nia jšli z wačej.

— Won z chaty, ty takaja, ty zladziejka! U kalidory pakazaŭsia wikary. Probašć i na jaho nakinuŭsia.

— Što ksiondz prymaješ takich niahod-nych da siabie! Abkradaje dom — užo ja dobra

wiedaju ab usim — dy jašče zadumała bałamuc-twa ŭsialakaje.

Wikary skazaŭ niešta paniejkam, chiba pałacinsku.

Anielka nie zrazumieła i nia čuła nawiet, bo słozy padstupili joj da horla; jana, jak ździer-wanieŭšy, stajała pry dźwiaroch i sama nia wie-dała, čaho jašče tut čakaje. Až ahledziłasja; jak ni pablažyć u hanak, tak i pawaliłasja pry dźwia-roch kaścielnych, na płaskim, šyrokim kamieni, i zaliłasja horkimi słaźmi, słaźmi niadoli, sroč-a-ha hora pakryŭdžanaj dźiaŭčyny, adzinokaj, ha-rotnej Biełaruski.

Wialikija dźwiery ŭ alšanskim kaściele ma-juć niejki cudoŭny mahnes: chto jdzie mima kaścioła, dyk aź ciahnie, kab uklenčyć i krychu pamalicca. I što jašče dziŭniejšaje: chto ščyra pamolicca, dyk, adchodziačy, čuje ŭ duży supa-koj i adwahu da žyćcia.

Můžčyny swajo hora ŭnosiać u dźwiery kar-čomnyja; tam bjuć paklony „šklannamu bohu,“ zdymajuć žudu z serca, a kabieta najbolš pry-biahae da kaścioła. Kaścioł dla Biełarusak heta Boży prybytak, boskaja chata; dźwiery da ka-sciola — heta „sezam“ da ščasćcia i praŭdziwaha supakoi. I tykiž praŭda: u kaściele sapraŭdy našyja dźiaŭčaty, kabiety, staryja baby znacho-dziać adpačynak, supakoi i dobruju patolu ŭ ha-rotnym žyćci.

Niadziela. Narod išoŭ, jechaŭ. Wiaskowyja źbiralisia pierad samaj imšoju. Išli hramadami, špiašajučy. Boty i kamašy niešli ŭ rukach aź

nominalna presawym referentam addzielu A. B. S. A. u Wilni, Prezydyjum K! hetym dawodzić da wiedama, što ani K. Hlinski, ani K! „Skorynia“ udzielu ū redahawańni bilutenia*) A. B. S. A. № 3-4 nia brali j ab pryšym źmieście bilutenia praz kiraŭnictwa A. B. S. A. pawiedamleny nia byli.

Kiraŭnictwa wydawańnia bilutenia A. B. S. A. lażyć całkom u rukach zamieżnaj hrupy studentaŭ.

Prezydyjum Konwentu K! „Scorinia“.

Cikawa, čamu i prad kim hetym małady polonofilski nowatwor tłumačycca i „adchryščwajecca“?

*) świadoma pakidajem „prawapis“ K! „Scorinii“.

Z Polšcy.

Kali budzie sklikany Sojm? Siarod politycznych kruhoŭ chodziać čutki, što Sojm i Senat buduć sklikany na budżetnuju sesiju ū pieršych čyślach kastryčnika. Pobač z hetymi čutkami chodziać i takija, što na henaj sesii byccam maje pahadzicca apazycija z uradowaj partyjaj B.B., a dzieła hetaha maje być źmienia Źradu.

Z zahranicy.

Liha Narodaŭ. Najbolš šumnaja instytucija Eŭropy Liha Narodaŭ ūžo nia wielmi cikawić świet. Ab hetym dakładna świadčyć i sučasna sesija Lihi Narodaŭ. Tak, jak mała čaho pozytyŭnaha dakanali papiarednija sesii Lihi, taksama nia prychođzicca ničoha bolšaha spadziawacca i ad sesii ciapierašniaj.

Narady piaciorki. U Źenewie adbylisia pad pawadyrstwam polskaha ministra Zaleskaha narady z ministrami zahrańicznych spraŭ: Čecha-sławačyny, Juhasławii, Hrecii i Rumynii. Jany naradzalisia dzieła supolnaj taktyki pry dyskusii na pasiedzańni Lihi Narodaŭ ab pałażeńni nacyjanalnych mienšaścicaŭ. Usie hetaja ministry, jak wiedama, stajać prociŭ nacyjan. mienšaścicaŭ.

Kulturnaia aŭtanomija ū Rumynii. Premier rumynskaha Źradu ū hutarcy z pradstaŭnikom presy zajawiŭ, što sučasny rumynski Źrad daść poŭnuju kulturnuju aŭtanomiju nacyjanalnym mienšaściam u Rumynii.

Niaŭdały dziaŭaŭny pierawarot u Aŭstryi. U minulyim tydni z suboty na niadzielu pawadyr bajawoj arhanizacyi Heimatschutz D-r

D a n a s p i š u ć .

PAMAŁU, ALE JDZIOM.

Miadźwiedzičy, Baranawickaha paw. Byŭ čas, kali biełaruskaja rabota jšła ū nas dawoli šparka. Nia było adnak dosyć wytrywałości i tamu za apošni hod praca była prycichšy. Ciapier adnak uznoŭ pawoli budzimosia. U świata 15 žniŭnia miašcowaja moładź naładziła biełaruskaje pradstaŭleńnie, a inż. Klimowič z Wilni pračytaŭ referat na temu: „Čamu tak ciažka żyć siahońnia?“ Na scenie adyhrali „Sud“ i „Piarestuju krasulu“. Adyhrali dobra, tolki nadta ściahnuli z pryhatawańniem i pačatkam samoha pradstaŭleńnia. U hetym adnak winy nie haspadaroŭ, a kaho inšaha: pamieškańnie na lekcyju i pradstaŭleńnie ūdałosia dostać u miašcowaj publičnaj škole ūsiaho za hadzinu prad samym pačatkam lekcyi. „Prysłuzylisia“ da hetaha, jak kažuć, našyja „apiakuny“ z hminy: čaj im heto budzie „na zdarouje“. Čysty dachod (bolš 40 zł.) z wiečaryny pašoŭ na karyść miašcowaj pažarnaj straży.

Heta prajawa kulturnaha biełaruskaha žyćcia nadta-ž była da nieŭspadoby našym farbawany „palakom“, a Hancawicki probašč ks. A. T. nie saromiŭsia dla hetaha ūżyć nawat haścinnaj dla jaho ambony ū tutejšym kaściele; heny „Boży“ słuha, zamiast kazańnia ab Eucharysty (było 40-hadz. nabaženstwa), pačaŭ wylivać „krakadziławyja słozy“ ab tym, jak sumna jamu, što pawulicach i ū chatach našych nia čuje „mowy ojczytnej“, naturalna — polskaj, za katoruju, byccam, „ojcowie wasi krew pšelewali“. Heta ūžo wierch usiakaha nachalstwa i prosta profanacyja światoha miejsca dy świadomaje łharstwa: hdzie i kali našy bački-biełarusy za polskuju mowu

„krew pšelewali“? Hetkimi bajkami možna siahońnia ludziej z kaścioła tolki wyhaniać.

Nielha nie adciemić uražańnia, jakaje wyklikała tut rasparadžeńnie Pinskaha r.-k. biskupa Łazinskaha ab tym, što družki ū pracesiju musiać być ubranyja ū sukienki z biełaha lnanoha pałatna chatniaj raboty i da taho — ūletku bosiya: nie da ūspadoby heta roznym „panienkam“, što z apošniaha „dziaŭć skuru“, kab im bačkamatka kuplali roznyja jedwabny i lakiery. Razumniejšaja moładź adnak heta biskupskaje rasparadžeńnie pryniała z uznańniem: našto wydawać darahija hroży, kali ūstu adziežu možna przytawiać doma?

B. M.

CI NIA TAJNY CENZAR?

Dalokija, Brasłaŭskaha paw. Niekalki miesiacu tamu pryjechaŭ da nas nowy probašč. Prybyŭ jon da nas byccam dzieła budowy kaścioła. Uścieyliŭsia ludzi, što buduć mieć kšandza, jaki woźmiecca za pilnuju ū parafii sprawu. Ale heny nowy ks. probašč pakazaŭ siabie, što jon pryjechaŭ da nas nia tolki kaścioł budawać, ale i pašyrać u nas polščynu. Dawiedaŭšysia ab isnawańni ū niekatorych sialan biełaruskich prywatnych bibliatečak, jon pačaŭ ich kantralawać. Hetkaha kontroli bibliatečki dakanaŭ u hram. Ūl. Kondrata ū w. Maciešach. Z jakoj pryčyny heny nowy probašč zahładaje ū prywatnyja bibliatečki, — niawiedama, ale ad biełaruskaj świadomych biełarusuŭ dyk adhawarwaje. Kali heny kšondz budzie bolš hladzieć palityki, jak swaich dušpastyrskich abawiazkaŭ, z budowaj kaścioła ū nas sprawa budzie trudnaja.

M. Biazdolny.

KATALICKAJA AKCYJA CI POLSKAJA PALITYKA?

Kluščany, Świłcianskaha paw. Naša parafija składajecca z Bielarusaŭ, krychu Litoŭcaŭ i źmieńki ślachetnoŭ. Kšondz probašč u nas palak. Kšondz palak załażyŭ u nas dla biełarusuŭ „Stoważyšenie Młodzieży Polskiej“, jakaje nazywaje akcyjaj katalickaj. Pry hetym „stoważyšeni“ jość i polskaja patryjatyčnaia źmiestu bibliatečka. Nie zabyŭsia naŭ probašč abdaryć našaj parafii i polska-šowiniŭstyčnaia charakteru hazecina „Naš Pšyjacieli“, jakaja praniknuta nienawisćiaj da biełarusuŭ i ūsiaho, što jość biełaruskaje. Henuju hazecinu naŭ probašč kożnamu rać czytać i zachwoćwaje jaje wypisywać.

Ludzi ū nas ūžo adwykajuć u kaścioł chadzić, kažuć — pašto tam iści? Nia šmat narodu zbirajecca i na fest. U našaj parafii byŭ fest 30 žniŭnia s. h. Ludziej krychu sabrałasja, ale nia šmat. Nawuku ū kaściele hawaryŭ nieki čuży probašč. Na nawucy kazaŭ jon „kochać Polskę“ i kryčaŭ na ludziej za toje, što nia chodziać da kaścioła.

Z — sk i.

pad miastečka; abuwalisia najbolš pad kryżami, sieŭšy na kamieni, abo na kałodzie. Najbolš wiaskowych išto Ašmianskaj wulicaj, bo ū toj bok byli najpabaźniejšyja wioski — Noršty, Nawasiady, Wašnaryški. Ślachty jšto mała, ale ūsie z wialikaj fanaberyjaj, dyk u miastečku pačynali hawaryć papolsku. Panoŭ u Ašianskaj parafii było dawoli šmat, ale da kaścioła lanawalisia. Aproc pani Kapuścińskaj druhich nia było. Kali katoryja, bywała, pryjeđuć, dyk patrafiac jakraz na kaniec imšy, jak toj kaža, świečki hasić.

Ašanscy lubiać swoj kaścioł, bo jon sapraŭdy charoży. Pracesija ū Ašanach wialikaja, a šyku i bahactwa nia mienš, jak u Groŭżyškach. Tolki ū Groŭżyškach śpiawali charašej. Dyk ašanski arhanisty tak staraŭsia, pracawaŭ, kab nie paddacca, što śpiewakoŭ čysta pamučyŭ. Ale tyki nawučyŭ nowuju imšu na čatyry hałasy. Siahońnia mielisia pieršy raz pjać tuju imšu. Arhanisty prynios noty, śpiawaki sabralisia, tolki Anielka nie pajšla na chory.

— Hdzie Anielka Trećiačyška? — pytajecca arhanisty.

— Wun, kala filara; čytaje z kšonžki.

Arhanisty pasłaŭ śpiewaka, kab jaje paklikaŭ, ale jana nie pajšla. Tahdy sam arhanisty pajšoŭ klikać.

— Čamu panienka nia jdzie? — prašaptaŭ jon.

— Nie pajdu ūžo, bo mianie probašč prahnaŭ.

— Anielka, hetym raz tolki; siahońnia nawaja imša, biez ciabie nie damo rady. Chadzi, tolki siońnia.

Až u jaho wočy ū ślazach. Anielka hlanu-

ła: joj stała škoda staroha. Padumała: „nłachaj budzie na chwału boskuju“ — i pajšla.

Nu, i śpiawali siahońnia — prosta dziwa. Šmat katoryja ludzi, nia strywaŭšy, ahladalisia na chory. Najlepš tyki wyjšła „Gloria.“ U arhanistaha až pačyrwanieła lysina: jon byŭ wiasioły, padawaŭ tony, miajscami sam padciahawaŭ, kiwaŭ haławoj, u arhany jhraŭ hołasna, rezka, pa niejkamu nowanu stroju. Kali skončyli „Gloria.“ arhanisty byŭ spacieŭšy, ale až wočy śwłacilisia nowym ahniom, twar u jaho byŭ razjaśnieŭšysia i jon skazaŭ: „Nu, ja nie spadziawaŭsia. Wot małajcy! Dziakuj!“

Pačalasja nawuka. Probašč hawaryŭ, wiedama, papolsku. Hawaryŭ nawiet dobra, až niekatoryja plakali. Starejšyja kabiety nie razumieli blizka što ničoha, dyk najbolš dramali; kiwajecca hetak sabie babusia, až jak kšondz macniej kryknie dyk jana hłanie, pasłuchaje, až iznoŭ pačynaje kiwacca.

Pa nawucy staŭ probašč czytać „čornuju knižku.“ Tut dyk usie słuhal i śmiałalisia, a kšondz pierabiraŭ hrešnikaŭ, jak toj kaža, pa kostačkach. Byli ū toj strašnaj knižcy pjanicy, kanawody, machlary, zladziei. Až pry kancy kšondz čytaje: „Anielka Trećiačyška, śpiawačka, akazałasja zladziejka i żyćcio wladzie lišnie loh-kaje.“ Usie až achnuli, zašaptali, zachwalawalisia, ahlanulisia na chory. Anielka čuć nie samleła: schisnułasja, zakryła wočy i przytuliłasja za arhanami. Nareščie, jak biaz pamieci, syšla z choru, przyklenčyła ū kutku kala filaru i tak biaz čućcia ździerwianieŭšy, ani malilasja, ani čuła, ani wiedała, hdzie jana i što nawakoł robicca. Nia čuła,

jak śpiawali „Credo“, jak u siaredzinie zbuntawalisia, paputali, dy pośle saŭsim nie pialali; tolki adzin arhanisty niejkim nadarwanym hołasam śpiawaŭ „Sanctus“ i ūsio rešniaje da kanca imšy. Joj, jak-by mołatam pa haławie biła toje słowa „zladziejka;“ pierad ludźmi. Boža, Bo-ža! Za što, za jakaje? Tolki jana čuje — niechta da jaje haworyć, biare za ruku, — jana hladzić, przyhladajecca — Amerykaniec. Jak małoje dzicia wywieŭ jon jaje za ruku z kaścioła. Tut niechta daje joj wady napicca, hladzić — paznała — arhanisty, až chacieła uśmichnucca, dyk tolki skrywiłasja. Pośle jany ūstali i jana pajšla z imi, trymajucysia za ruki Amerykanca. Pryšli ū niejkuju charošu chatu, arhanisty byŭ tut i staraia kabieta. Čto jana, Anielka nie mahła przypomnić.

— Ty, Agata, ułaży jaje dobra, — kazaŭ arhanisty.

— Ale, Agata, jana, — dumaje Anielka, — tolki, ci to taja Agata, ciotka, ci to druhaja, inšaja Agata?

Pašla ūsio pieramiasałasja: arhany padskakiwajuć, arhanisty kiwaje haławoj, kaścioł krucicca, kšondz kryčyć, a filar na jaje tak i walicca.

— Uciakaj, ty zladziejka! — niechta kryčyć na jaje.

Jana chacieła uciakać, až staraia Agata nia puściła.

— Laży, majo zolatka, zaśni kryšku. Kab ty być nia wiedała, što ž ty tak zrywaješsia.

Staraja przyłażyła joj na haławu mokruju chuścinku. Anielcy zrabilasja dobra, przyjemna, ciopła; jana na minutku zadramala.

Adkrytaje piśmo studenta Saroki.

18 lipnia 1931 h. ja pierasłaŭ Wyšejšaj Prawasłaŭnaj Duchoŭnaj Uładzie piśmo, u jakim padrabiaŭna pradstawiaŭ toje palažeŭnie, jakoje wytwaralasja dziakujučy razburajučamu kiraŭnictwu Wilenskiej Eparchijalnaj Ułady żyćciom Prawasł. Carkwy na našych ziemach. Ja tady ŭžo žwiarnuŭ uwahu Wyš. Duch. Ułady na sprawu majho suda ŭ žwiazku z wydaŭniem adnadniowak, da redakcyi jakich ja samachwoć pryznaŭsia i ŭ presie, i ŭ tym-ža piśmie! Żadajučy ŭniknuć hetaje rasprawy ŭ sensie jaje šyrokaje pastanoŭki, što było-by kampramitacyjaj nia tolki Wyš. Duch. Ułady, ale i ŭ peŭnaj miery dla Prawasłaŭja naahul, ja ad imia biel. praw. moładzi prasiŭ zdawolić trošy carkoŭna nastrojeha biel. hramadzianstwa koštam zwalnienŭia sučasnych siabroŭ Wil. Kamsystoryi, jak i naahul koštam prawiadzieŭnia akcyi bielarusizacyi Carkwy, što pawinna byłoby nawat lažać u intaresach Wyš. Duch. Ułady, bo tolki wyklučna pry pomoŭcy hetaje akcyi mahčymym žyjaŭlajecca ŭzmacnieŭnie dy i naahul zachawaŭnie Prawasłaŭja na Bielarusi. Aprabujučym adkazam dumak biel. praw. Moładzi, wyrašanych u maŭim piśmie, mahčyma byŭ pryjezd u Wilniu arch. Aleksandra. Władyka Aleksandr całkom zhadziŭsia z pastulami pradstawniŭkoŭ biel. arhanizacyjaŭ jak i paasobnych adzinak, byŭšych u Jaho na aŭdyencyi ŭ sprawie bielarusizacyi Carkwy. Władyka Aleksandr da hetych prośbaŭ adniošsia wielmi uwaŭliwa i prychnila. Władycy Aleksandr było tady wytłumačana i toje, što sud moŭ 22 wierasnia, wyklikany wyklučna i adumysna mnoju, patrebnny mnie nia dzieła apraŭdaŭnia maich pastupaŭ, a jak samoachwiarny ślach, jaki niezaleŭna ad wyroku suda, budzie słuŭyć mnie i biel. carkoŭna — dumajučaj moładzi dzieła zmahaŭnia i ŭ budučynie z tymi, chto ŭwiadoma ci nie ŭwiadoma pasiahaŭ na Carkwu. Z hetaha adzinaha nam astaŭšahasja ślachu baračby za Carkwu ja i maje adnadumcy hetowy byli zyjści tolki pry warunku nieadkladnaha zdawaŭnieŭnia našych minimalnych prośbaŭ, ab čym Wyš. Duch. Uładam niasraz padawalasja u memoryjalach i dakładach. Pašla adjezdu Władyki Aleksandra ja pierasłaŭ na Jaho ruki, dzieła dakładu Wyš. Duch. Uładzie, jašče adno piśmo, u jakim iznoŭ-ža papieredziŭ, što mnie nie chacielaŭ-by dzieła niekalkich adzinak, u siłu nieabchodnaści zakraŭnać aŭtarytet i Wyš. Duch. Ułady i naahul Prawasłaŭja. Adnak poŭnaŭje maŭ-čanie Wyš. Duch. Ułady pašla adjezdu arch. Aleksandra adnosna našaje akcyi zmušaŭje nas hetym samym astawacca da hetaje sprawy i ličyć jaje swaim apošnim ślacham u ačyščeŭni Carkwy ad niahodnych jaje razburajučych elementaŭ. Ja nia budu ŭwachodzić u formalnyja pryčyny taho, čamu asabistyja intaresy niekalkich adzinak stawiacca wyšej ahułnaha dobra Carkwy, wyšej pačućciaŭ miljonnaha biel. Narodu, a mušu tolki zaznačyć, što baračby za Carkwu my nia spynim, nia hledziačy jak pryhawor budzie wynosicca na sudoch, i achwiarnaś naša nia budzie ŭzaleŭniŭna wyklučna ad hetaje rasprawy, bo i na joj my jašče nia spynimsja. Ab hetym usim pišu, žadajučy ŭsiech papieredzić, što my pasiahaŭje nie na Prawasłaŭje, a na asoby, jakija Prawasłaŭja niahodna razburajuć. Pašla wyšej skazanaha ŭsialakija zakidy ŭ budučynie uwaŭžajem za biezpadaŭniŭja, a konsekwencyi usiaho hetaha ŭskładajem na tych, chto nas, moładź, zmušiu da hetaj baračby iŭci adzinkimi.

S. Saroka,
stud. Prawa U. S. B.

Da prychilnikaŭ wyšejšych nawuk.

Lahčej tamu narodu zdabycca na lepšuju dolu, lahčej tamu narodu stacca znatnym pamiž narodami ŭsieho świetu, jaki maje razumnych i šmat wučonych z pamiž siabie, asabliwa — kali maje šmat z pamiž siabie ludziej z wyšejšaj nawukaj. Da takich ludziej, dobra wučonych, nawat pracuŭniki adnosjacca achwatniej i miralubiwa i tolki z takimi biarucca jsci na mirawy ŭklad.

Dla sialan-ža asabliwa reč waŭnaja, kab z pamiž ich štoraz bolš, z pamiž zdolnych, pilnych i prychilnych swajmu sialanskamu rodu, papadaŭ ŭ wyšejšyja nawuki. Bolš-by abaznanych z sialanskaj biadoj i horam mahlo papaści paša na wyšejšy słuŭbowy pasad.

Dyj toje praŭda, što ludzi kažuć, što — chto bolš wučony, toj dostupniejšy dla prostaha, dla biednaha i dla sialanskaha harotnika.

Miarkujučy tak, što — čym bolš razumnych i čym bolš wučonych mieć budziem z synoŭ narodu, — tym bolš nadziei mieć možam na toje, što dačakajemsja patrebnych chadatajaŭ, kab paprawić cieŭkaju dolu našaha narodu.

Spadziajučysja, što siarod bieloruskaha hramadzianstwa, siarod takich, što cikawjacca dolaj bieloruskaha narodu i jaho losam — šmat znajdzicca takich, katoryja zachocuć prysłuŭzucca čymniebudź, kab siarod bielorusaŭ pabolišć lik asob z wyšejšaj aświetaŭ, zazywaju ŭsiech ludziej dobraha serca adkliknuć i pamahć narychtawać padmohu dla biednych maładych achwotnikaŭ, što dabiwajucca papaści ŭ wyšejšyja nawuki.

Dziela taho, što moładzi bieloruskaj najbolš jość sialanskaj, moładzi najbolš zaniadbanaj, dyk kab udaŭlosia pamahć jej papaści ŭ wyšejšyja nawuki, było-b dla starejšych milaj prysłuhaŭ dla bieloruskaha hramadzianstwa.

Praktyčna padchodziačy da sprawy — daradzaju zalaŭyć adumysnaŭje tawarystwa dla padmohi biadniejšym studentam, ci lepš kažućy — dla pašyreŭnia wyšejšych nawuk u bieloruskim hramadzianstwie.

Adwardy Budzka.
(adras u redakcyi).

Prašu redakcyi ŭsiech bieloruskich hazet pieradrukawać heta piśmo.

A. B.

Ab haspadarcy.

Što treba wiedać ab miodzie?

Miodam nazywajem pradukt, jaki pčala-robotnica vyreblaŭje ŭ swaim pieršym, h. zv. miodatvorčym žaludku, z nektaru (soku), naŭbiraŭna ha na roznych miodadajnych kwietkach, z ichnaha pyłku i z roznych kwasoŭ, što znachodziacca ŭ pčalynym miodatvorčym žaludku.

Vialikaja vartaść miodu tłumačycca pieradusim jahonaj vysokaj spaŭżyŭnaj vartaściu, jakuju vyražajuć aŭ 3075 kaloryjaŭ u adnym kilohramie miodu, padčas kal' adzin kilohram jajek biez skarupy daje 1613 kaloryjaŭ, a kilohram dobraha miasa — tolki 1003 kaloryi. Vysokuju spaŭżyŭnaju vartaść zaŭdziačaje miod hetak zwanamu invertavanamu (pieramienienamu) cukru, z jakoha składajacca aŭ u 70-80-ci procentach. Hetu cukar tym waŭny, što jon moŭha być biespasjaredna ŭsasywany ŭ kroŭ i tamu miod tak chutka ŭzmacniaŭje čaławieka i naahul uslakaje żywoje stwareŭnie.

Aprača spaŭżyŭnaj vartaści cenicca miod taksama i jak dobry lek ad kašlu, ad bolu horla, ad sipataści, ad chwarobaŭ žaludka, jak lek na admarožanyja čaści ciela, na skuły i h. d. Używajacca taksama miodu ŭ aptekach i asabliwa — ŭ kulinarstwie, dla pryhatawaŭnia roznych piernikaŭ, marcypanaŭ, cukierkaŭ i cukiarničych vyrahaŭ, na vyrab miodovaha vina, piva, limanady i šmat čaho inšaha. Hetkaje šyrokaje zastasaŭnie miodu było, jość i doŭha jšče budzie pryčynaj jahonaha padrablaŭnia i fałšawaŭnia da takoj miery, što ŭ spatykanym u prodaŭcy niŭy miodzie časta astalisja pa im tolki nazoŭ i cana; rešta, samy žmiest — heta zwyčajny bulbiany, abo buračany syrop, raŭmiašany cukram i inš. dadatkami. Ab jaŭnym, h. zv. štučnym miodzie tut i hawaryć niečaha.

Z druhoha boku i naturalny preŭdzivy miod — miodu nia roŭny: zaleŭha heta ŭ pieršuju čarhu ad pary miodabraŭnia, a tym samym i ad materjału (kwietak miodadajnych raścinaŭ), z jakoha byŭ miod naŭbiraŭny i pryhatavany, ad pary laŭbinaŭ, ad sposabu addziałaŭnia miodu z vaskowych plastroŭ, ad sposabu pierachawaŭnia i transportu samoha miodu i h. d. Miod z kanuśyny — švedzkaj i bielaj, — akacyjaŭ (dreva), lipaŭ i fruktowych drewaŭ rachujacca najlepšym; jon maje pryjemny zapach i smak, prazrysta-žoŭty, u lipovaha miodu aŭ zielankawy koler. Madziary (Vuhry) zaličajuć da dobrych sartuŭ taksama miod sabrany z čvietu ciarešniaŭ i vasilkoŭ. Hrečka i vieras dajuć miod ciomnazialony, z vostryim smakam. Najmienš vitanym jość miod z chvojnych drewaŭ, a jość miady i prosta trujučyja.

Para laŭbinaŭ maje ŭplyŭ na pierachawaŭnie miodu: miod vybrany pierš, čymśia jon u vuli naleŭna „vyšpieje“ i adparycca z nadbytku vady, wielmi chutka psujacca, kiśnie, bo ŭ hetu paru jon maje jšče zamaŭla murawiejnaha kwasu i zašmat vady.

Najlepšym siahoŭnia sposabem addziałaŭnia miodu ad vosku jość jahonaje centryfugawaŭnie. Dobry, choć i wielmi pavolny jość taksama sposab h. zv. adkapywaŭnia miodu: plasty miodu padkrywajucca, kładucca na vałasianaje rešta, praz katoraje miod kapaje ŭ padstaŭlenuju sudzinu. Vyŭzymaŭnie, abo vyvarywaŭnie miodu z vaskowych plastroŭ praktykujacca tolki ŭ zaastalych i „pastaraśviecku“ vledzlenych pčalynych haspadarkach. Robiacca pry hetym dzvie vialikija škody: 1. samomu pčalaru, bo biez patreby nišćacca plasty vosku, na panoŭnaje zrabieŭnie katorych pčoly ŭ budučym hodzie buduć musić uznoŭ usilna pracawać, zamiest kab zrazu žbirać miod i 2. spaŭżywaču miodu, bo hetak vyrableny miod maje ŭ sabie šmat niepatrebnnych adpadkaŭ (kusi vosku, admioršyja pčoly i ich čaški i ŭsiaki brud), jakija wielmi časta byvajuć pryčynaj ciaŭkich, a navat nievyłačalnych ludzkich chwarobaŭ žaludku. Dziela hetaha i rynek zbytu, a za im i cana takoha miodu wielmi ahraničany.

Adnak i najlepšy miod tracic svaju vartaść, kali jaho naleŭna nie pierachovyvać. Miod wielmi chutka i lohka ŭpivaje ŭ siabie ŭsiaki akruŭajučy jaho zapach i smak. Dziela hetaha bolšaje mnoŭstva miodu najlepš pierachovyvać u dubovych bačonkach, a mienšaje — u šklanych, abo hlinianna-palivanych (glazuravanych), ci ŭrešcie emaljavanых pasudzinach. Blašanyja pasudziny, asabliwa

cynkovyja, dla miodu niapryhodny, bo na ichnych ścienach tvoracca škodnyja dla zdaroŭja čaławieka chemičnyja spalučeni. Usiakaja pasudzina na miod musić być biazumoŭna čystaj, pamahčymaści suslom napoŭnienaj i, kali ŭžo miod ścviardzieje, dobra (hermetyčna) začynienaj. Dziela taho što cukrujučysja miod niasraz rašpiraje hlinianuju ci šklanuju pasudzinu, radziać u świeŭza nality miod ustaŭlać niahrubuju, čystuju, dzieraŭlanuju, najlepš dubovuju palačku, katoruju vyjmajuć, jak tolki miod u bolšaj čaści ścviardzieŭ. — Miejsca, dzie stajać pasudziny z miodam, musić być čystym, biaz nijakaha zapachu, zimnym i ciomnym.

Dla transportu (pieravozu z adnaho miejsca na druhoe) najlepš nalivać miod u dzieraŭlanyja bačonki, jakija musiac być prad tym suchija i susiom śčylnyja. Kali-b pryšlosia da hetaha ŭżyvać pasudziny blašanej, dyk takaja musić być z siaredziny pakryta lakieram pryhatavany z pčalinaha kitu i čystaha (nie denaturavanaha) špirtusu. Emaljavanaja pasuda dla transportu miodu niapryhodna, bo ad dryhaŭnia emal adluplivajacca i zaniačyščaje miod; da taho-ŭ miod, stykajučysja z takimi nieemaljavanymi ščerbinaŭmi, psujacca. Dla transportu nielha nalivać u bačonki, ci inšuju sudzinu, bolšych porcyjaŭ miodu, jak 50-100 kg (3-6 pudoŭ) u koŭnaju.

Pry kancy paru sloŭ ab pryhatawaŭni miodu dla lačničych i handlovych metaŭ. Naturalny miod byvae zwyčajna hustym, a da taho — časta maje vostry, niasraz aŭ niapryjemny smak. Kab vyzbycca jak adnaho, tak i druhoha niedostatku, treba miod adpaviedna pierapracawać.

Daŭniej rabili heta tak: husty miod u hlinianna-palivanej pasudzinie ustaŭlali ŭ druhuju pasudzinu z vadoj i padahravali na małym ahni. Kali miod raspuskaŭsia, jaho pieracedŭžyvali praz čystuju flanel.

Aptečny miod (mel depuratum) pryhataŭlaŭsia hetak: na 1 častku miodu breisja 2 z palovaj čaški čystaj, najlepš destylavanaj vady i padahravalisja na volnym ahni praz poŭ hadziny; pašla dadavalaŭsia krychu na parašok stoŭčanaha dzieraŭnaha vuhla (10g*) na 1 kg miodu) i hetulki-ŭ kusočkaŭ suški (bibuły) i ŭznoŭ volna padahravalaŭsia praz poŭhadziny. Pa 24-och hadzinach z spakojna ŭstajaŭšahasja miodu žbiralisja vypłyŭšyja navierch šumaviny, a rešta miodu adparyvalasja na volnym ahni, pokul sobski ciahar adstyŭšaha miodu nie raŭniaŭsia 1.32.

Naviejšy sposab pryhatawaŭnia aptečnaha miodu jość hetaki: na 2 čašciny miodu biarucca 3 čašciny vady i da hetaha na 1 kg miodu dadajacca 60g h. zv. armianskaj hlíny (bolus), prad tym raścioraj i redka raŭviedzienaj u čystaj vady. Usia heta miešanina varycca 2-3 hadziny, pašla na maŭuju chvilku adstaŭlajacca — kab uspakoilaŭsia, — žbirajucca šumaviny (piena) i za harača jšče pracedŭŭzvajacca skroŭ bieluju, hrubuju, h. zv. filtracyjnaju papleru. Pašla, u razie patreby, miod na ahni jšče zahuščajacca, nalivajacca ŭ palivanyja, emaljavanaja, abo šklanyja zbany i stavicca ŭ chałodnaje, čystaje miejsca. Hetak možna vypravić i miod nia susim dobry. Treba tolki ŭżyvać volnaha (małoha) ciapla (ahniu).

Na saladžeŭnie napitkaŭ, da smaŭeŭnia sadoviny (jabłykaŭ, ihrušek i inš.) na piačeŭnie roznych cukrovych vyrahaŭ pryhataŭlajacca miod hetak: na volnym ciaple razvarany miod adpieŭnivajacca; pašla razahravajacca da čyrvona „žalazka“ i zatoplivajacca ŭ cioply jšče miod. Heta paŭterajacca 5-6 разоŭ. Pašla na koŭnyja 2kg miodu dadajacca pa lyŭcy čystaha špirtusu.

Kali chodzieć tolki ab pazbaŭleŭnie miodu svaistaŭ jamu smaku i zapachu, dyk chopić 2-3 razy jaho adparyć, prad tym žmiašaušy z vadoj.

Ustady tam adnak, dzie miod žbirajacca z dobrych miodadajnych raścinaŭ, najlepš zachawać u im usie naturalnyja ŭłasnaści: smak, zapach i inš., jakija nišćacca pry razredŭžawaŭni, a tymbolš pry razvarywaŭni miodu. U takim razie świeŭzy miod stavicca na niekalki dzion u čystych pasudzinach u nia susiom žimnym pamieškaŭni. Usie niepažadanyja dadatki ŭ miodzie pry hetym usplyŭču navierch i musiac być staranna sabrany. Pa niejkim čaście, kali miod byvae susiom prazrystym, jaho zakrywajacca i staŭlajacca na staŭaje ŭ ściudzionaje pamiaščeŭnie.

Hetki miod najlepš pryhodny, jak da larkarstva, tak i da ŭsiakich chatnich, kuchonnych i handlovych patrebaŭ.

inŭ. A. K.

*) g — gram; u adnym kilohramie (kg) jość 1.000 g(ram).